

## **GALAXY® GX2 Automated Test System Quick Start Guide - How to Test ALTAIR® Single-Gas Detectors**

### **Testing ALTAIR & ALTAIR Pro Single-Gas Detectors**

Before inserting ALTAIR or ALTAIR Pro Detector into test stand, press & hold instrument test button for one second. Gas detector screen should display **GAS?** prior to inserting into test stand. Then, insert instrument bottom into cradle & push top until it snaps into place.



### **Removing Gas Seal for ALTAIR and ALTAIR Pro H2S & CO Single-Gas Detectors**

All ALTAIR/ALTAIR Pro Single-Gas Detector test stands are shipped with black rubber base seal & green rubber gas seal. **Green seal is used only for ALTAIR H2S and ALTAIR CO Single-Gas Detectors.** Seal should be removed & stored for ALTAIR O2 and all ALTAIR Pro Single-Gas Detectors.



**ALTAIR and ALTAIR Pro  
Detector inlet seals**

## How to Test ALTAIR® Gas Detectors

To perform instrument tests after setup & configuration of GALAXY GX2 System:

- 1 Plug-in Galaxy GX2 test stand to power on.
- 2 GALAXY GX2 System includes 1 of 3 instrument cradles to accommodate ALTAIR Gas Detectors. Please follow the instructions listed for your instrument.

### To insert ALTAIR 4/4X Multigas Detectors:

Insert instrument into cradle, sliding bottom over charging connector.  
Push top of instrument until it snaps into place.



### To insert ALTAIR 5/5X Multigas Detectors:

- 1 Insert instrument into cradle, sliding bottom over charging connector (if applicable).
- 2 Pivot instrument in cradle upwards into gas inlet sleeve; instrument locks into place once properly positioned.
- 3 Ensure that instrument red LEDs flash when communicating with test stand.

Several seconds will elapse between instrument insertion & start of gas testing while communications are established. Progress screen displays when gas testing starts.



View complete product literature on the enclosed CD or visit [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)



## Ръководство за бързо усвояване на автоматизираната система за тестове GALAXY® GX2 – тестване на единични газ детектори ALTAIR®

### Тестване на единични газ детектори ALTAIR и ALTAIR Pro

Преди да поставите детектор ALTAIR или ALTAIR Pro в тестовия стенд, натиснете и задръжте за една секунда бутона Тест на уреда. Екранът на газ детектора трябва да показва **GAS?** преди поставяне в тестовия стенд. След това поставете долната част на уреда в гнездото и натиснете горната част, докато щракне на място.



### Премахване на газовото уплътнение за единични газ детектори ALTAIR и ALTAIR Pro H2S и CO

Всички тестови стендове за единични газ детектори ALTAIR/ALTAIR Pro се доставят с основно уплътнение от черна гума и газово уплътнение от зелена гума. **Зеленото уплътнение се използва само за единични газ детектори ALTAIR H2S и ALTAIR CO.** Уплътнението трябва да бъде премахнато и съхранявано за ALTAIR O2 и всички единични газ детектори ALTAIR Pro.



**ALTAIR и ALTAIR Pro**  
Входни уплътнения на  
детектора

## Как да тествате газ детекторите ALTAIR®

За да извършите тестове на уредите след настройване и конфигурация на системата GALAXY GX2:

- 1 Захранете тестовия стенд Galaxy GX2, за да го включите.
- 2 Системата GALAXY GX2 включва 1 от 3 гнезда за уреди за поставяне на газ детектори ALTAIR. Моля, следвайте инструкциите, посочени на уреда.

### За поставяне на детектори за много газове ALTAIR 4/4X:

Поставете уреда в гнездото, като плъзгате долната му част върху зареждащия конектор. Натиснете горната част на уреда, докато щракне на място.



### За поставяне на детектори за много газове ALTAIR 5/5X:

- 1 Поставете уреда в гнездото, като плъзгате долната му част върху зареждащия конектор (ако е приложимо).
- 2 Завъртете уреда в гнездото нагоре в ръкава за входящ газ; уредът се заключва на място, щом бъде правилно поставен.
- 3 Уверете се, че червените светодиоди на уреда мигат, когато комуникира с тестовия стенд.

Ще изминат няколко секунди между поставянето на уреда и започването на тестването на газа, докато се установи връзка. Ще се покаже екран за напредъка, когато започне тестването.



Можете да видите пълната литература за продукта на приложения компактдиск [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)



## Guia rápido do Sistem Automático de Teste GALAXY® GX2 - Como testar detectores de gás simples ALTAIR®

### Testando detectores de gás simples ALTAIR & ALTAIR Pro

Antes de inserir o detector ALTAIR ou ALTAIR Pro na unidade de teste, pressione e mantenha pressionado por um segundo o botão de teste do instrumento. A tela do detector de gás deve mostrar **GAS?** antes de inserir o instrumento na unidade de teste. Em seguida, insira o fundo do instrumento no compartimento e empurre o topo até o instrumento se encaixar.



### Remover a vedação de gás para detectores de gás simples ALTAIR e ALTAIR Pro para H2S e CO

Todos os detectores de gás simples ALTAIR/ALTAIR Pro são fornecidos com uma base de vedação de borracha preta e uma vedação de gás de borracha verde. **A vedação verde só é usada para detectores de gás simples ALTAIR H2S e ALTAIR CO.** A vedação deve ser removida e guardada para os detectores de gás simples ALTAIR O2 e todos os detectores de gás simples ALTAIR Pro.



**ALTAIR e ALTAIR Pro**  
Vedações de entrada do detector

## Como testar detectores de gás ALTAIR®

Para realizar testes do instrumento depois de instalar e configurar o sistema GALAXY GX2:

- 1 Conecte a tomada para ligar a unidade de teste Galaxy GX2.
- 2 O sistema GALAXY GX2 System inclui 1 de 3 compartimentos de instrumentos para acomodar detectores de gás ALTAIR. Siga as instruções indicadas para o seu instrumento.

### Para inserir detectores multigás ALTAIR 4/4X:

Insira o instrumento no compartimento, deslizando a base sobre o conector de carregamento. Empurre o topo do instrumento até que ele se encaixe no lugar.



### Para inserir detectores multigás ALTAIR 5/5X:

- 1 Insira o instrumento no compartimento, deslizando a base sobre o conector de carregamento (se for o caso).
- 2 Gire o instrumento no compartimento para cima, para dentro da manga de entrada de gás; o instrumento fixará fixado no lugar quando estiver posicionado corretamente.
- 3 Assegure-se de que os LEDs vermelhos do instrumento ficam piscando quando estão se comunicando com a unidade de teste.

Haverá um intervalo de vários segundos entre a inserção do instrumento e o início do teste de gás, enquanto a comunicação estiver sendo estabelecida. Uma tela de Progresso aparece quando o teste de gás começa.



Veja a documentação completa do produto no CD fornecido ou visite [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)



## GALAXY® GX2 自动测试系统快速入门指南 - 如何测试 ALTAIR® 单一气体检测仪

### 测试 ALTAIR 和 ALTAIR Pro 单一气体检测仪

将 ALTAIR 或 ALTAIR Pro 检测仪插入测试台之前，按住仪器测试按钮一秒。在插入测试台之前，气体检测仪的屏幕应显示 **GAS?**。然后将仪器底部插入支架，按其顶部直至卡合就位。



取下 ALTAIR 和 ALTAIR Pro H2S & CO 单一气体检测仪的气封。

所有 ALTAIR/ALTAIR Pro 单一气体测试台将随附黑色橡胶底座密封和绿色橡胶气封。绿色气封仅用于 ALTAIR H2S 和 ALTAIR CO 单一气体测试仪。ALTAIR O2 和所有 ALTAIR Pro 单一气体检测仪的气封应取下并妥善保存。



ALTAIR 和 ALTAIR Pro  
检测仪进气口封条

## 如何测试 ALTAIR® 气体检测仪

设置并配置 GALAXY GX2 系统后，若执行仪器测试：

- 1 插入 Galaxy GX2 测试台后开机。
- 2 GALAXY GX2 系统包括 3 种仪器支架中的 1 种，用以容纳 ALTAIR 气体检测仪。请根据为您的仪器列出的说明进行操作。

插入 ALTAIR 4/4X 多气体检测仪时：

将仪器插入支架，在充电连接头上滑动底部。按仪器顶部直至卡合就位。



插入 ALTAIR 5/5X 多气体检测仪时：

将仪器插入支架，在充电连接头上滑动底部（若适用）。

- 2 将支架中的仪器向上转动，进入进气口套管；在正确定位之后，仪器将锁定就位。
- 3 确保仪器与测试台通信时红色 LED 灯闪烁。

仪器插入后到开始气体测试有几秒钟间隔，此时会建立通信。进度屏幕显示气体测试何时开始。



在附带的 CD 中查看完整的产品资料，或访问 [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)

**MSA**  
The Safety Company



## Stručný návod k použití pro Automatizovaný testovací systém GALAXY® GX2 - Postup při testování jednoplýnových detektorů ALTAIR®

### Testování jednoplýnových detektorů ALTAIR a ALTAIR Pro

Před vložením přístroje ALTAIR nebo ALTAIR Pro do testovací stanice stiskněte a podržte na jednu sekundu testovací tlačítko na přístroji. Před vložením přístroje do testovací stanice se na displeji přístroje musí zobrazit text **GAS?** Potom vložte přístroj spodní stranou do lůžka a zamáčkněte ho až na doraz.



### Vyjmutí těsnění u jednoplýnových detektorů ALTAIR a ALTAIR Pro H2S a CO

Všechny testovací stanice pro jednoplýnové detektory ALTAIR/ALTAIR Pro jsou dodávány s černým gumovým těsněním a zeleným gumovým těsněním. **Zelené těsnění se používá pouze u jednoplýnových detektorů ALTAIR H2S a ALTAIR CO.** U detektorů ALTAIR O2 a u všech detektorů ALTAIR Pro je potřeba těsnění vyjmout a uschovat.



**Těsnění přívodu u detektorů  
ALTAIR a ALTAIR Pro**

## Postup při testování plynových detektorů ALTAIR®

Postup testování přístrojů po nastavení a konfiguraci systému GALAXY GX2:

- 1 Zapněte testovací stanici Galaxy GX2 zapojením do el. zásuvky.
- 2 Systém GALAXY GX2 obsahuje 1 ze 3 lůžek pro přístroje pro detektory plynu ALTAIR. Postupujte podle pokynů pro daný přístroj.

### Vkládání multiplynových detektorů ALTAIR 4/4X:

Vložte přístroj do lůžka a zasuňte jeho spodní část na nabíjecí konektor. Zamáčkněte přístroj za horní část až na doraz.



### Vkládání multiplynových detektorů ALTAIR 5/5X:

- 1 Vložte přístroj do lůžka a zasuňte jeho spodní část na nabíjecí konektor (pokud je to zapotřebí).
- 2 Otočte přístroj v lůžku směrem nahoru do objímky přívodu plynu; po správném natočení se přístroj zajistí na místě.
- 3 Zkontrolujte, zda během komunikace s testovací stanicí blikají na přístroji červené kontrolky.

Po navázání komunikace trvá několik sekund, než bude po vložení přístroje zahájeno testování plynem. Po zahájení testování plynem se zobrazí obrazovka činnosti.



Kompletní dokumentaci k výrobku naleznete na přiloženém disku CD nebo na webu [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)

**MSA**  
The Safety Company

## Automatische Prüfstation GALAXY® GX2 – Kurzanleitung – So prüfen Sie ALTAIR®-Ein-Gas-Warngeräte

### Prüfen von ALTAIR- und ALTAIR Pro-Ein-Gas-Warngeräten

Vor dem Einsetzen des ALTAIR- oder ALTAIR Pro-Warngeräts in die Prüfstation den Test-Knopf am Gerät drücken und eine Sekunde gedrückt halten. Auf dem Bildschirm des Gaswarngeräts sollte **GAS?** angezeigt werden, bevor es in die Prüfstation eingesetzt wird. Dann das Unterteil des Geräts in die Station einsetzen und das Oberteil drücken, bis es einrastet.



### Entfernen der Gasdichtung für ALTAIR- und ALTAIR Pro-H2S- und -CO-Ein-Gas-Warngeräte

Im Lieferumfang aller Prüfstationen für ALTAIR/ALTAIR Pro-Ein-Gas-Warngeräte sind eine schwarze Gummi-Basisdichtung und eine grüne Gummi-Gasdichtung enthalten. **Die grüne Dichtung wird nur für ALTAIR-H2S- und ALTAIR-CO-Ein-Gas-Warngeräte verwendet.** Die Dichtung für ALTAIR-O2- und alle ALTAIR Pro-Ein-Gas-Warngeräte entfernen und aufbewahren.



Einlassdichtungen für ALTAIR- und ALTAIR Pro-Gaswarngeräte

## So prüfen Sie ALTAIR®-Gaswarngeräte

So führen Sie Gerätetests nach der Einstellung und Konfiguration des GALAXY GX2-Systems durch:

- 1 Die Prüfstation Galaxy GX2 einstecken, um sie einzuschalten.
- 2 Das GALAXY GX2-System enthält eine von drei Gerätestationen für die Aufnahme der ALTAIR-Gaswarngeräte. Die für Ihr Gerät aufgeführten Anweisungen befolgen.

### So setzen Sie ALTAIR 4/4X-Multi-Gasdetektoren ein:

Das Gerät in die Station einsetzen und das Unterteil über den Ladeanschluss schieben. Das Oberteil des Geräts drücken, bis es einrastet.



### So setzen Sie ALTAIR 5/5X-Multi-Gasdetektoren ein:

- 1 Das Gerät in die Station einsetzen und das Unterteil über den Ladeanschluss schieben (sofern zutreffend).
- 2 Das Gerät in der Station nach oben in die Gaseinlasshülse schwenken. Das Gerät rastet ein, nachdem es ordnungsgemäß positioniert wurde.
- 3 Sicherstellen, dass die roten LEDs auf dem Gerät beim Datenaustausch mit der Prüfstation blinken.

Nach dem Einsetzen des Geräts beginnen die Gastests mit ein paar Sekunden Verzögerung, in denen die Kommunikation aufgebaut wird. Mit Beginn der Gastests wird ein Fortschrittsbildschirm angezeigt.



Das gesamte Informationsmaterial zum Produkt finden Sie auf der beiliegenden CD oder unter [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)



## Kort instruktionsvejledning til det automatiserede GALAXY® GX2- testsystem - Sådan tester man ALTAIR® enkeltgasdetektorer

### Test af ALTAIR & ALTAIR Pro-enkeltgasdetektorer

Før indsætning af ALTAIR- eller ALTAIR Pro-detektor i prøvebænken skal du trykke & holde instrumentets testknap inde i et sekund. Gasdetektorskærmen skal vise **GAS?** for indsætning i prøvebænken. Indsæt derefter instrumentknappen i stationen & tryk på toppen, indtil den klikker på plads.



### Fjernelse af gasforsegling på ALTAIR- og ALTAIR Pro H2S & CO- enkeltgasdetektorer

Alle prøvebænke til ALTAIR/ALTAIR Pro-enkeltgasdetektorer bliver sendt med en sort gummiforsegling og en grøn gummigasforsegling. **Den grønne forsegling bruges kun til ALTAIR H2S- og ALTAIR CO-enkeltgasdetektorer.** Forsegling til ALTAIR O2- og alle ALTAIR Pro Single-gasdetektorer bør tages ud & opbevares.



**ALTAIR og ALTAIR Pro  
Detektoråbningsforsegling**

## Sådan tester du ALTAIR®-gasdetektorer

For at udføre instrumenttest efter opsætning & konfiguration af GALAXY GX2 System:

- 1 Sæt stikket til Galaxy GX2-prøvebænken i stikkontakten.
- 2 GALAXY GX2 System omfatter 1 af 3 instrumentstationer, der er indrettet til ALTAIR-gasdetektorer. Følg anvisningerne, der passer til dit instrument.

For at indsætte ALTAIR 4/4X-multigasdetektorer:

Sæt instrumentet ind i stationen og skub knappen hen over ladekonnektoren. Tryk på toppen af instrumentet, indtil det klikker på plads.



For at indsætte ALTAIR 5/5X-multigasdetektorer:

- 1 Sæt instrumentet i laderen ved at lade bunden glide hen over opladerstikket (hvis det er tilgængeligt).
- 2 Drej instrumentet i laderen opad ind i gasåbningsmuffen; instrumentet låses på plads, så snart det er placeret rigtigt.
- 3 Kontroller, at de røde LED'er på instrumentet blinker, når de kommunikerer med prøvebænken.

Der går adskillige sekunder mellem isætning af instrumentet & start på gastest under etablering af kommunikationen. En fremskridtsskærm bliver vist, når gastestningen starter.



Se den samlede produktliteratur på den medfølgende CD, eller besøg [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)

**MSA**  
The Safety Company

## Guía rápida del sistema de prueba automático GALAXY® GX2: Cómo comprobar detectores de un solo gas ALTAIR®

### Comprobación de detectores de un solo gas ALTAIR y ALTAIR Pro

Antes de introducir un detector ALTAIR o ALTAIR Pro en la estación de prueba, pulse y mantenga pulsado el botón de prueba del instrumento durante un segundo. La pantalla del detector de gas debe mostrar **GAS?** antes de introducirlo en la estación de prueba. Seguidamente, introduzca la parte inferior del instrumento en el soporte y presiónelo hacia arriba hasta que quede encajado en su posición.



### Desmontaje de la junta estanca de gas para detectores de un solo gas ALTAIR y ALTAIR Pro H2S y CO

Todas las estaciones de prueba para detectores de un solo gas ALTAIR/ALTAIR Pro se suministran con una junta básica de goma negra y con una junta estanca de gas de goma verde. **La junta verde únicamente se utiliza para los detectores de un solo gas ALTAIR H2S y ALTAIR CO.** La junta debe desmontarse y guardarse en el caso de los detectores ALTAIR O2 y de todos los detectores de un solo gas ALTAIR Pro.



**Juntas estancas de entrada del detector ALTAIR y ALTAIR Pro**

## Cómo comprobar detectores de gas ALTAIR®

Para realizar las pruebas del instrumento después de haber ajustado y configurado el sistema GALAXY GX2:

- 1 Enchufe la estación de prueba Galaxy GX2 a la alimentación eléctrica.
- 2 El sistema GALAXY GX2 incluye 1 de 3 soportes de instrumento para alojar detectores de gas ALTAIR. Siga las instrucciones indicadas para su instrumento.

### Para insertar detectores multigas ALTAIR 4/4X:

Inserte el instrumento en el soporte deslizándolo la parte inferior sobre el conector de carga. Presione la parte superior del instrumento hasta que quede encajado en su posición.



### Para insertar detectores multigas ALTAIR 5/5X:

- 1 Inserte el instrumento en el soporte deslizándolo la parte inferior sobre el conector de carga (en caso de proceder).
- 2 Gire hacia arriba el instrumento en el soporte hasta introducirlo en el manguito de entrada de gas: el instrumento se bloquea en su posición una vez se haya colocado correctamente.
- 3 Asegúrese de que los LED rojos del instrumento parpadean al comunicarse con la estación de prueba.

Transcurrirán varios segundos entre la introducción del instrumento y el inicio de la prueba de gas mientras se establecen las comunicaciones. Aparece una barra de progreso cuando se inicia la prueba de gas.



Consulte la literatura completa del producto en el CD adjunto o visite [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)





## **GALAXY® GX2 automaattisen testijärjestelmän pikaopas - Yhden kaasun ALTAIR® -ilmaisimien testaus**

### **Yhden kaasun ALTAIR- ja ALTAIR Pro -ilmaisimien testaus**

Ennen kuin asetat ALTAIR- tai ALTAIR Pro -laitteen testiasemaan, paina sekunnin ajan laitteen Testi-painiketta. Aseta laite testiasemaan vasta, kun ilmaisimen näytöllä lukee **GAS?**. Aseta laite alaosastaan telineeseen ja paina yläosaa niin, että laite napsahtaa paikalleen.



### **Kaasutiivisteiden irrotus yhden kaasun ALTAIR- ja ALTAIR Pro H2S & CO -ilmaisimissa**

Kaikkien yhden kaasun ALTAIR/ALTAIR Pro -ilmaisimien toimitussisältöön kuuluu musta kuminen pohjatiiviste ja vihreä kuminen kaasutiiviste. **Vihreää tiivistettä käytetään vain yhden kaasun ALTAIR H2S- ja ALTAIR CO -ilmaisimissa.**

Irrota tiiviste talteen, jos käytössä on ALTAIR O2 -malli tai jokin yhden kaasun ALTAIR Pro -ilmaisimista.



**ALTAIR ja ALTAIR Pro  
Tiivisteet ilmaisimen  
tuloliitäntöihin**

## ALTAIR®-kaasunilmaisimien testaus

Laitetestit GALAXY GX2 -järjestelmän asetusten ja konfiguroinnin jälkeen:

- 1 Kytke Galaxy GX2 -testiasema verkkovirtaan.
- 2 GALAXY GX2 -järjestelmässä on 1/3 laitetelinettä ALTAIR-kaasunilmaisimille.  
Noudata laitteen käyttöohjeita.

### ALTAIR 4/4X -monikaasuilmaisimen asettaminen:

Aseta laite telineeseen niin, että alaosa liukuu latausliittimen päälle.  
Työnnä laitteen yläosaa, kunnes laite napsahtaa paikalleen.



### ALTAIR 5/5X -monikaasuilmaisimen asettaminen:

- 1 Aseta laite telineeseen niin, että alaosa liukuu latausliittimen päälle (jos laitteessa on sellainen).
- 2 Käännä telineessä olevaa laitetta ylöspäin kaasun tuloliitännän holkkiin. Laite lukittuu paikalleen, kun se on oikeassa asennossa.
- 3 Varmista, että laitteen punaiset merkkivalot vilkkuvat, kun se on yhteydessä testiasemaan.

Kun laite on asetettu telineeseen, tiedonsiirtoyhteyden muodostaminen kestää useita sekunteja. Kaasun testaus aloitetaan sen jälkeen. Edistymisnäytöllä näkyy, kun kaasun testaus alkaa.



Tutustu tuotteeseen liittyvään materiaaliin toimitukseen kuuluvalta CD:ltä tai osoitteessa [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)

**MSA**  
The Safety Company

## Manuel de prise en main rapide du système de test automatique GALAXY® GX2 - Méthode de test des détecteurs mono-gaz ALTAIR®

### Test des détecteurs mono-gaz ALTAIR et ALTAIR Pro

Avant d'insérer un détecteur ALTAIR ou ALTAIR Pro dans le banc d'essai, appuyez sur le bouton de test de l'instrument et maintenez-le enfoncé pendant une seconde. L'écran du détecteur de gaz doit afficher **GAZ ?** avant son insertion dans le banc d'essai. Insérez ensuite le bas de l'instrument dans le socle et appuyez dessus jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



### Démontage du joint d'étanchéité sur les détecteurs mono-gaz ALTAIR et ALTAIR Pro H2S & CO

Tous les bancs d'essai pour détecteur mono-gaz ALTAIR/ALTAIR Pro sont livrés avec un joint de base en caoutchouc noir et un joint d'étanchéité en caoutchouc vert.

**Le joint vert est utilisé uniquement pour les détecteurs mono-gaz ALTAIR H2S et ALTAIR CO.** Le joint doit être démonté et stocké pour les détecteurs ALTAIR O2 et tous les détecteurs mono-gaz ALTAIR Pro.



Joint d'orifice d'entrée pour  
détecteurs ALTAIR et ALTAIR Pro

## Méthode de test des détecteurs de gaz ALTAIR®

Pour tester des instruments après le réglage et la configuration du système GALAXY GX2 :

- 1 Branchez le banc d'essai Galaxy GX2 pour l'allumer.
- 2 Le système GALAXY GX2 dispose de l'1 des 3 socles d'instrument permettant de recevoir les détecteurs de gaz ALTAIR. Veuillez suivre les instructions données pour votre instrument.

### Pour insérer les détecteurs multigaz ALTAIR 4/4X :

Insérez l'instrument dans le socle en glissant la partie inférieure sur le connecteur de charge. Appuyez sur l'instrument jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



### Pour insérer les détecteurs multigaz ALTAIR 5/5X :

- 1 Insérez l'instrument dans le socle en glissant la partie inférieure sur le connecteur de charge (le cas échéant).
- 2 Faites pivoter l'instrument dans le socle vers le haut, pour l'insérer dans la douille de l'orifice d'entrée du gaz ; une fois positionné correctement, l'instrument se fixe dans cette position.
- 3 Vérifiez que les LED rouges de l'instrument clignotent lors de la communication avec le banc d'essai.

Plusieurs secondes s'écoulent entre l'insertion de l'instrument et le début du test au gaz, en raison de l'établissement des communications. Un écran de progression s'affiche lorsque le test au gaz débute.



Référez-vous à la littérature complète du produit fournie sur le CD en annexe ou rendez-vous sur le site [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)

ID 0818-25-MC / août 2012

© MSA 2012 Imprimé aux États-Unis

**MSA**  
The Safety Company

## Οδηγός γρήγορης εκκίνησης αυτόματου συστήματος ελέγχου GALAXY® GX2 - Τρόπος ελέγχου συσκευών ανίχνευσης μονού αερίου ALTAIR®

### Έλεγχος συσκευών ανίχνευσης μονού αερίου ALTAIR & ALTAIR Pro

Πριν τοποθετήσετε τη συσκευή ανίχνευσης ALTAIR ή ALTAIR Pro στη βάση ελέγχου, πατήστε και κρατήστε πατημένο για ένα δευτερόλεπτο το κουμπί ελέγχου οργάνου. Στην οθόνη συσκευής ανίχνευσης αερίου θα πρέπει να εμφανίζεται η ένδειξη ΑΕΡΙΟ; πριν από την εισαγωγή της συσκευής στη βάση ελέγχου. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το κάτω μέρος του οργάνου στη βάση και πιέστε το από την επάνω πλευρά μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.



### Αφαίρεση σφράγισης αερίου για συσκευές ανίχνευσης μονού αερίου ALTAIR και ALTAIR Pro H2S & CO

Όλες οι βάσεις ελέγχου συσκευών ανίχνευσης μονού αερίου ALTAIR/ALTAIR Pro διατίθενται με μαύρη ελαστική σφράγιση βάσης και πράσινη ελαστική σφράγιση αερίου. **Η πράσινη σφράγιση χρησιμοποιείται μόνο για συσκευές ανίχνευσης μονού αερίου ALTAIR H2S και ALTAIR CO.** Η σφράγιση πρέπει να αφαιρείται και να αποθηκεύεται για τις συσκευές ανίχνευσης μονού αερίου ALTAIR O2 και για όλες τις συσκευές ανίχνευσης μονού αερίου ALTAIR Pro.



**ALTAIR και ALTAIR Pro**  
Σφραγίσεις εισόδου συσκευής  
ανίχνευσης αερίου

## Τρόπος ελέγχου των συσκευών ανίχνευσης αερίου ALTAIR®

Για να διεξαγάγετε έλεγχο του οργάνου μετά τη ρύθμιση και διαμόρφωση του συστήματος GALAXY GX2:

- 1 Συνδέστε τη βάση ελέγχου Galaxy GX2 για να την ενεργοποιήσετε.
- 2 Το σύστημα GALAXY GX2 περιλαμβάνει τη 1 από τις 3 βάσεις οργάνου για την υποδοχή συσκευών ανίχνευσης αερίου ALTAIR. Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναφέρονται για το δικό σας όργανο.

### Για την τοποθέτηση συσκευών ανίχνευσης πολλαπλών αερίων ALTAIR 4/4X:

Τοποθετήστε το όργανο στη βάση, σύροντας το κάτω μέρος επάνω από την υποδοχή φόρτισης. Πιέστε το επάνω μέρος του οργάνου μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.



### Για την τοποθέτηση συσκευών ανίχνευσης πολλαπλών αερίων ALTAIR 5/5X:

- 1 Τοποθετήστε το όργανο στη βάση, σύροντας το κάτω μέρος επάνω από την υποδοχή φόρτισης (αν υπάρχει).
- 2 Περιστρέψτε το όργανο στη βάση προς τα πάνω στο κάλυμμα εισόδου αερίου. Το όργανο ασφαλίζει στη θέση του εφόσον τοποθετηθεί σωστά.
- 3 Βεβαιωθείτε ότι οι κόκκινες λυχνίες LED του οργάνου αναβοσβήνουν κατά την επικοινωνία με τη βάση ελέγχου.

Από την εισαγωγή του οργάνου μέχρι την έναρξη του ελέγχου αερίου παρέρονται μερικά δευτερόλεπτα κατά την εδραίωση της επικοινωνίας. Κατά την έναρξη του ελέγχου αερίου εμφανίζεται η οθόνη προόδου.



Ανατρέξτε στην πλήρη βιβλιογραφία του προϊόντος στο εσωκλειόμενο CD ή επισκεφτείτε την ιστοσελίδα [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)

**ID 0818-25-MC / Αύγουστος 2012**

© MSA 2012 Εκτύπωση στις Η.Π.Α..

**MSA**  
The Safety Company

## **GALAXY® GX2 automatikus tesztrendszer gyorstájékoztató - Az ALTAIR® gázdetektorainak tesztelése**

### **Az ALTAIR és az ALTAIR Pro gázdetektorainak tesztelése**

Az ALTAIR vagy az ALTAIR Pro érzékelők tesztállványra való illesztése előtt tartsa lenyomva a műszer Teszt gombját egy másodpercig. A gázérezékelő képernyőjén a **GÁZ?** felirat látható, mielőtt azt a tesztállványra illeszti. Ezután helyezze a műszer alját a tartóba, és nyomja meg a tetejét, amíg a helyére pattan.



### **A gáztömítés eltávolítása az ALTAIR és az ALTAIR Pro H2S & CO gázérezékelői esetében**

Minden ALTAIR/ALTAIR Pro gázérezékelő tesztállványt fekete gumialjzattal és zöld gumi gáztömítéssel szállítunk. **A zöld tömítést csak az ALTAIR H2S és az ALTAIR CO gázérezékelők esetén használunk.** Távolítsa el a tömítést, és tárolja azt az ALTAIR O2 és az összes ALTAIR Pro gázérezékelőhöz.



**ALTAIR és ALTAIR Pro  
Érzékelő bemeneti tömítése**

## Az ALTAIR® gázérzékelők tesztelése

A műszer tesztjéhez a GALAXY GX2 rendszer beállítását és konfigurációját követően a következőket kell tenni:

- 1 Kapcsolja be a Galaxy GX2 testállvány áramellátását.
- 2 A GALAXY GX2 rendszer a 3 műszertartó egyikét tartalmazza az ALTAIR gázérzékelők elhelyezéséhez. Kérjük, kövesse a műszerhez felsorolt utasításokat.

### Az ALTAIR 4/4X többcélú gázérzékelők behelyezése:

Helyezze a műszert a tartóba, döntse az alját a töltési csatlakozó fölé. Nyomja meg a műszer tetejét, amíg az a helyére pattan.



### Az ALTAIR 5/5X többcélú gázérzékelők behelyezése:

- 1 Helyezze a műszert a tartóba, döntse az alját a töltési csatlakozó fölé (amennyiben lehetséges).
- 2 Forgassa a műszert a tartóban felfelé, a gázbevezető tömlőbe; a műszer a megfelelő elhelyezést követően a helyére pattan.
- 3 Ellenőrizze, hogy a műszeren lévő piros LED villog-e, amikor a testállvánnyal kommunikál.

Több másodperces késés van a műszer csatlakoztatása és a gáztesztelés kezdete között, míg a kommunikáció létrejön. A gáztesztelés indulásakor folyamat képernyő jelenik meg.



A termékkel kapcsolatos teljes tájékoztatót a mellékelt CD-lemezen találja, vagy látogasson el az [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com) oldalra.

**ID 0818-25-MC / 2012. augusztus**

© MSA 2012 Nyomtatás helye: USA

**MSA**  
The Safety Company



## Guida rapida al sistema di test automatico GALAXY® GX2 - Come provare i rilevatori monogas ALTAIR®

### Prova dei rilevatori monogas ALTAIR & ALTAIR Pro

Prima di inserire un rilevatore ALTAIR o ALTAIR Pro nel banco prova, premere e mantenere premuto il pulsante Test dello strumento per un secondo. Nella schermata del rilevatore di gas dovrebbe comparire **GAS?** prima di inserirlo nel banco prova. Poi inserire il fondo dello strumento nel supporto e spingere la parte superiore finché si blocca in posizione.



### Rimozione della guarnizione di tenuta gas per certi rilevatori monogas ALTAIR e ALTAIR Pro H2S & CO

Tutti i banchi prova dei rilevatori monogas ALTAIR/ALTAIR Pro saranno spediti con una guarnizione di base in gomma nera e una guarnizione di tenuta gas di gomma verde. **La guarnizione verde viene usata soltanto per rilevatori monogas ALTAIR H2S e ALTAIR CO.** La tenuta dovrebbe essere rimossa e riposta per rilevatori monogas ALTAIR O2 e ALTAIR Pro.



**ALTAIR e ALTAIR Pro  
Guarnizioni di tenuta  
ingresso rilevatore**

## Come provare i rilevatori di gas ALTAIR®

Per eseguire le prove dello strumento dopo l'impostazione e la configurazione del sistema GALAXY GX2:

- 1 inserire il banco prova Galaxy GX2 per accenderlo;
- 2 il GALAXY GX2 comprende uno dei tre supporti dello strumento per alloggiare i rilevatori di gas della linea ALTAIR. Seguire le istruzioni elencate per il vostro strumento.

### Per inserire i rilevatori multigas ALTAIR 4/4X:

Inserire lo strumento nel supporto, facendo scivolare il fondo sul connettore di ricarica. Spingere la parte superiore finché si blocca in posizione.



### Per inserire i rilevatori multigas ALTAIR 5/5X:

1. inserire lo strumento nel supporto, facendo scivolare il fondo sul connettore di ricarica (se presente);
- 2 orientare lo strumento nel supporto verso l'alto, nel manicotto d'ingresso del gas; lo strumento si bloccherà in posizione, una volta posizionato correttamente;
- 3 accertarsi che i LED rossi sullo strumento lampeggiano quando comunicano con il banco prova.

Ritardo di alcuni secondi tra l'inserimento dello strumento e l'inizio del test dei gas mentre si stabiliscono le comunicazioni. Sul display compare una schermata di avanzamento quando iniziano i test dei gas.



Visionare la completa documentazione del prodotto presente sul CD o visitare il sito web [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)

**MSA**  
The Safety Company

## ギャラクシー® GX2 自動テストシステムクイックスタートガイド - アルティア® シングルガス検知器のテスト方法

### アルティアおよびアルティアプロシングルガス検知器のテスト

テストスタンドにアルティアまたはアルティアプロ検知器を挿入する前に、検知器テストボタンを1秒間押し続けます。テストスタンドに挿入する前に、ガス検知器の画面には「GAS?」と表示されるはずですが、その後、検知器の下部をクレードルに挿入し、所定の位置に納まるまで押します。



### アルティアおよびアルティアプロ H2S および CO シングルガス検知器用 ガスシールの取り外し

すべてのアルティア/アルティアプロシングルガス検知器テストスタンドは、黒色のゴム製ベースシールと緑色のゴム製ガスシールとともに出荷されます。緑色シールは、アルティア H2S およびアルティア CO シングルガス検知器専用です。アルティア O2 およびすべてのアルティアプロシングルガス検知器用にシールを取り外し、保管してください。



アルティアおよびアルティアプロ  
検知器インレットシール

## アルティア® ガス検知器のテスト方法

ギャラクシー GX2 システムのセットアップおよび環境設定後に検知器テストを行うには:

- 1 ギャラクシー GX2 テストスタンドのプラグを差し込み、電源を入れます。
- 2 ギャラクシー GX2 には、アルティアガス検知器を収容する 3 つの検知器クレードルのうちの 1 つが含まれています。お使いの検知器用に記載された指示に従ってください。

アルティア 4/4X マルチガス検知器を挿入するには:

充電コネクタの上に底部を滑らせながら、クレードルに検知器を挿入します。 所定の位置に納まるまで、検知器の上部を押します。

アルティア 5/5X マルチガス検知器を挿入するには:

- 1 充電コネクタの上に底部を滑らせながら、クレードルに検知器を挿入します (該当する場合)。
- 2 クレードル内の検知器を上回転させて、ガスインレットスリーブに入れます。適切に設置されると、検知器は所定の位置に固定されます。
- 3 テストスタンドとの通信中、検知器の赤色 LED が点滅しているかを確認します。

検知器を挿入してから、通信を確立しながらガステストを開始するまで、数秒が経過します。ガステストが始まると、[進捗状況] 画面が表示されます。

完全な製品資料は同封の CD またはウェブサイト (MSAsafety.com) でご覧ください



**MSA**  
The Safety Company

## **GALAXY® GX2 Geautomatiseerd teststelsel Snelstartgids - Het testen van ALTAIR® Single-gas detectors**

### **Het testen van ALTAIR en ALTAIR Pro single-gas detectors**

Voordat u een ALTAIR of ALTAIR Pro detector in de teststand steekt, drukt u op de testknop van het instrument en houdt u deze een seconde ingedrukt. In het scherm van de gasdetector moet **GAS?** verschijnen voordat u de gasdetector in de teststand steekt. Steek dan de onderkant in de houder en druk tegen het bovenste deel totdat het instrument vastklikt.



### **Gasafdichting voor ALTAIR en ALTAIR Pro H2S & CO Single-Gas detectors**

Alle ALTAIR/ALTAIR Pro Single-Gas detectorstands worden geleverd met een zwarte rubberen basisafdichting en een groene rubberen gasafdichting. **Groene afdichting wordt alleen gebruikt voor ALTAIR H2S en ALTAIR CO Single-Gas detectors.** Afdichting moet worden verwijderd en bewaard voor ALTAIR O2 en alle ALTAIR Pro Single-Gas detectors.



**ALTAIR en ALTAIR Pro  
detector gasinlaatafdichtingen**

## Testen van ALTAIR® Gasdetectors

Uitvoeren van instrumenttest na set-up en configuratie van het GALAXY GX2 Systeem:

- 1 Steek de stekker van de GALAXY GX2 teststand in het stopcontact.
- 2 Op het GALAXY GX2 Systeem is 1 van 3 instrumenthouders geschikt voor ALTAIR gasdetectors. Volg de instructies op voor uw instrument.

### Insteken van ALTAIR 4/4X Multigas detectors:

Steek het instrument in de houder, waarbij u de onderkant over de oplaadconnector schuift. Druk tegen de bovenkant totdat deze vastklikt.



### Insteken van ALTAIR 5/5X Multigas detectors:

- 1 Steek het instrument in de houder, waarbij u de onderkant over de oplaadconnector schuift (indien van toepassing).
- 2 Druk het instrument iets omhoog in de huls van de gasinlaat; instrument klikt vast, wanneer het correct geplaatst is.
- 3 Controleer of de rode LEDs knipperen als teken van communicatie met de teststand.

Tussen het insteken en het starten van de gastest gaan enkele seconden voorbij, omdat de communicatie tot stand moet worden gebracht. Een voortgangsscherm geeft aan wanneer het gastesten begint.



Bekijk de volledige productdocumentatie op de bijgevoegde cd of bezoek [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)



## Hurtigstartveiledning for GALAXY® GX2 Automated Test System - Slik tester du ALTAIR® engassinstrument

### Teste ALTAIR & ALTAIR Pro engassinstrumenter

Før du setter inn et ALTAIR eller ALTAIR Pro instrument i prøvestanden trykker og holder du instrumentets Test-knapp inne i ett sekund. Gassdetektorskjermen skal vise **GASS?** før du fører inn prøvestanden. Deretter fører du instrumentbunnen inn i krybben og trykker til den smetter på plass.



### Fjerne gassetning for ALTAIR og ALTAIR Pro H2S & CO engassinstrumenter

Alle prøvestander for ALTAIR/ALTAIR Pro engassinstrumenter sendes med en svart basetetning av gummi og en grønn gassetning av gummi. **Grønn tetning brukes kun for ALTAIR H2S og ALTAIR CO engassinstrumenter.** Tetningen skal fjernes og lagres for alle ALTAIR O2 og ALTAIR Pro engassinstrumenter.



**ALTAIR og ALTAIR Pro  
Inntakstetning detektor**

## Slik tester du ALTAIR® gassdetektorer

Slik utfører du instrumenttester etter oppsett og konfigurasjon av GALAXY GX2-systemet:

- 1 Koble til Galaxy GX2 prøvestand slik at strømmen er på.
- 2 GALAXY GX2-systemet inkluderer 1 av 3 instrumentkrybber for å tilpasse ALTAIR gassdetektorer. Følg instruksjonene som er oppgitt for ditt instrument.

### Sette inn ALTAIR 4/4X multigassdetektorer:

Sett instrumentet inn i krybben, skyv bunnen over ladekontakten. Trykk på toppen av instrumentet til den smetter den på plass.



### Sette inn ALTAIR 5/5X multigassdetektorer:

- 1 Sett instrumentet inn i krybben, skyv bunnen over ladekontakten (hvis relevant).
- 2 Vipp instrumentet i krybben oppover inn i gassinntakshylsen. Instrumentet låses på plass når det er i riktig posisjon.
- 3 Forsikre deg om at lysdiødene på instrumentet blinker når det kommuniserer med prøvestanden.

Det kommer til å gå flere sekunder mellom innsetting av instrumentet og starten på gasstesting mens kommunikasjon opprettes. Fremdriftsskjermen viser når gasstesting starter.



Se den fullstendige produktliteraturen på den vedlagte CDen eller besøk [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)





## Skrócona instrukcja obsługi automatycznego systemu testującego GALAXY® GX2 - Testowanie detektorów jedno-gazowych ALTAIR®

### Testowanie detektorów jedno-gazowych ALTAIR i ALTAIR Pro

Przed włożeniem detektora ALTAIR lub ALTAIR Pro do stacji testującej naciśnij i przytrzymaj przycisk Test na tym przyrządzie. Na ekranie detektora gazu powinno się pojawić słowo "**GAS?**" przed włożeniem go do stacji testującej. Następnie włożyć dół przyrządu do gniazda i wcisnąć górną część aż do momentu zatrzaśnięcia na miejscu.



### Wymowanie uszczelki gazu dla detektorów jedno-gazowych ALTAIR oraz ALTAIR Pro H2S & CO

Wszystkie stacje testujące detektorów jedno-gazowych ALTAIR/ALTAIR Pro są dostarczane wraz z uszczelką bazową z czarnej gumy oraz zieloną uszczelką gazu. **Zielona uszczelka jest przeznaczona tylko dla detektorów jedno-gazowych ALTAIR H2S oraz ALTAIR CO.** Uszczelkę tę należy wyjąć i zachować dla detektorów jedno-gazowych ALTAIR O2 oraz wszystkich ALTAIR Pro.



**ALTAIR oraz ALTAIR Pro**  
**Uszczelki wlotu detektora**

## Testowanie detektorów gazu ALTAIR®

Aby wykonać testy przyrządu po ustawieniu i konfiguracji systemu GALAXY GX2:

- 1 Podłączyć stację testującą GALAXY GX2 do zasilania
- 2 System GALAXY GX2 zawiera 1 z 3 gniazd przyrządu, do podłączenia detektorów gazu ALTAIR. Postępuj zgodnie z instrukcjami dla twojego przyrządu.

### Aby włożyć detektory wielo-gazowe ALTAIR 4/4X:

Włożyć przyrząd do gniazda, wsuwając jego dolną część na złącze ładowania.  
Docisnąć górę przyrządu aż do momentu zatrzaśnięcia na miejscu.



### Aby włożyć detektory wielo-gazowe ALTAIR 5/5X:

- 1 Włożyć przyrząd do gniazda, wsuwając jego dolną część na złącze ładowania.
- 2 Obrócić przyrząd w gnieździe do góry na tuleję wlotu gazu; po odpowiednim umiejscowieniu przyrząd powinien się zablokować na miejscu.
- 3 Upewnij się, że czerwona dioda LED przyrządu miga w czasie komunikowania się ze stacją testującą.

Od chwili włożenia przyrządu do rozpoczęcia testu gazowego upłynie kilka sekund, koniecznych do nawiązania komunikacji. Po rozpoczęciu testu zostanie wyświetlony ekran postępu.



Patrz kompletna literatura produktu na dołączonej płytce CD lub odwiedź stronę [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)

**MSA**  
The Safety Company

## Ghid de pornire rapidă a sistemului de Testare Automată GALAXY® GX2 - Modalitatea de testare a detectoarelor de gaz singulare ALTAIR®

### Testarea detectoarelor de gaz singulare ALTAIR & ALTAIR Pro

Înainte de introducerea unui detector ALTAIR sau ALTAIR Pro în standul de test, apăsași și țineți butonul de testare a instrumentului timp de o secundă. Ecranul Detector de gaz trebuie să afișeze **GAS?** înainte de introducerea în standul de test. Apoi, introduceți partea inferioară a instrumentului în suport și împingeți partea superioară până la fixarea în poziție.



### Îndepărtați etanșarea la gaz pentru detectoarele de gaz singulare ALTAIR și ALTAIR Pro H2S & CO

Toate Standurile de Test pentru detectoarele de gaz singulare ALTAIR/ALTAIR Pro vor fi expediate cu o etanșare de bază din cauciuc negru și o etanșare la gaz din cauciuc verde. **Etanșarea verde este utilizată numai pentru detectoarele de gaz singulare ALTAIR H2S și ALTAIR CO.** Etanșarea va fi îndepărtată și stocată pentru detectoarele de gaz singulare ALTAIR O2 și toate ALTAIR Pro.



**ALTAIR și ALTAIR Pro**  
Etanșări ale admisiei detectorului

## Modalitatea de testare a detectoarelor de gaz ALTAIR®

Pentru a realiza testări ale instrumentului după setarea și configurarea sistemului GALAXY GX2:

- 1 Introduceți în priză standul de test Galaxy GX2 pentru a-l porni.
- 2 Sistemul GALAXY GX2 include 1 din 3 suporturi de instrument pentru a adapta detectoarele de gaz ALTAIR. Vă rugăm să respectați instrucțiunile listate pentru instrumentul dumneavoastră.

### Pentru a introduce detectoarele multigaz ALTAIR 4/4X:

Introduceți instrumentul în suport, glisând partea de jos peste conectorul de încărcare. Împingeți partea superioară a instrumentului până la fixarea în poziție.



### Pentru a introduce detectoarele multigaz ALTAIR 5/4X:

- 1 Introduceți instrumentul în suport, glisând partea de jos peste conectorul de încărcare (dacă se aplică).
- 2 Pivotați instrumentul în suport, în sus în manșonul admisei gazului; instrumentul se blochează în poziție odată poziționat corect.
- 3 Asigurați-vă că LED-urile roșii ale instrumentului luminează intermitent când comunică cu standul de test.

Se vor scurge câteva secunde între introducerea instrumentului și pornirea testării gazului când comunicările sunt stabilite. Ecranul Evoluție apare la începerea testării gazului.



Consultați documentația completă a produsului pe CD-ul atașat sau vizitați [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)



## Руководство по быстрому запуску автоматической испытательной системы GALAXY® GX2 — испытание газоанализаторов для одного газа ALTAIR®

### Испытание газоанализаторов для одного газа ALTAIR и ALTAIR Pro

Перед установкой в испытательный стенд газоанализатора ALTAIR или ALTAIR Pro нажмите и удерживайте кнопку «Тест» прибора в течение одной секунды. На экране газоанализатора возникнет сообщение **GAS?** перед вставкой в испытательный стенд. Затем вставьте нижнюю часть прибора в подставку и нажмите на его верхнюю часть, чтобы зафиксировать на месте.



### Удаление газонепроницаемого уплотнения для газоанализаторов одного газа ALTAIR и ALTAIR Pro H2S и CO

Все испытательные стенды газоанализаторов одного газа ALTAIR/ALTAIR Pro оснащаются черным резиновым уплотнением для основания и зеленым резиновым газонепроницаемым уплотнением. **Зеленое уплотнение используется только для газоанализаторов одного газа ALTAIR H2S и ALTAIR CO.** Для ALTAIR O2 и всех газоанализаторов одного газа ALTAIR Pro уплотнение следует уплотнить и поместить на склад.



**ALTAIR и ALTAIR Pro**  
Уплотнения входного штуцера  
газоанализатора

## Испытание газоанализаторов ALTAIR®

Чтобы выполнить испытание прибора после установки и настройки системы GALAXY GX2:

- 1 Подключите испытательный стенд Galaxy GX2, чтобы подать питание.
- 2 Система GALAXY GX2 включает 1 из 3 подставок для газоанализаторов ALTAIR. Выполните инструкции, указанные для конкретного прибора.

**Чтобы вставить газоанализаторы для нескольких газов ALTAIR 4/4X, выполните следующие действия:**

Установите прибор в гнездо, надвинув нижнюю часть на зарядный разъем. Нажмите на верхнюю часть прибора, чтобы вставить его.



**Чтобы вставить газоанализаторы для нескольких газов ALTAIR 5/5X, выполните следующие действия:**

- 1 Установите прибор в гнездо, надвинув нижнюю часть на зарядный разъем (если применимо).
- 2 Поверните прибор в подставке вперед во выпускном патрубке газа (при правильном расположении прибор фиксируется на месте).
- 3 Убедитесь, что при обмене данными с испытательным стендом мигают красные светодиоды прибора.

Между вставкой прибора и началом испытаний с помощью газа при установке обмена данными проходит несколько секунд. Когда начнется испытание с подачей газа, появится экран «Ход выполнения».



Полную документацию на продукт можно просмотреть на прилагаемом компакт-диске или на сайте [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)

**ID 0818-25-MC / август 2012 г.**

© MSA 2012 Отпечатано в США.

**MSA**  
The Safety Company

## Stručná príručka pre automatizovaný testovací systém GALAXY® GX2 - Ako testovať detektory jedného plynu ALTAIR®

### Testovanie detektorov jedného plynu ALTAIR a ALTAIR Pro

Pred vložением detektora ALTAIR alebo ALTAIR Pro do testovacieho stojana stlačte a na jednu sekundu podržte na prístroji tlačidlo test. Pred vložением do testovacieho stojana by sa na obrazovke plynového detektora mal zobrazit nápis GAS?. Potom vložte spodnú časť prístroja do kolísky a zatlačte vrch, kým nezacvakne.



### Odstránenie tesnenia na detektoroch jedného plynu ALTAIR a ALTAIR Pro H2S a CO

Všetky testovacie stojany detektorov jedného plynu ALTAIR/ALTAIR Pro sa dodávajú s čiernym gumeným základným tesnením a zeleným gumeným tesnením. **Zelené tesnenie sa používa iba na detektory ALTAIR H2S a ALTAIR CO.** Na detektoroch jedného plynu ALTAIR O2 a všetkých ALTAIR Pro by sa tesnenie malo odstrániť a uschovať.



**ALTAIR a ALTAIR Pro**  
Tesnenia prívodu detektora

## Ako testovať detektory plynu ALTAIR®

Ak chcete vykonať testy prístroja po nastavení a konfigurácii systému GALAXY GX2:

- 1 Zapnite testovací stojan Galaxy GX2 pripojením do zásuvky.
- 2 Systém GALAXY GX2 obsahuje 1 z 3 kolísk na prístroj, ktorá je prispôbená pre detektory plynu ALTAIR. Postupujte podľa pokynov uvedených pre váš prístroj.

### Ak chcete vložiť viacplynové detektory ALTAIR 4/4X:

Vložte prístroj do kolísky nasunutím spodnej strany na nabíjací konektor. Zatlačte vrch prístroja, kým nezacvakne na miesto.



### Ak chcete vložiť viacplynové detektory ALTAIR 5/5X:

- 1 Vložte prístroj do kolísky nasunutím spodnej strany na nabíjací konektor (v príslušných prípadoch).
- 2 Otočte prístroj v kolíske smerom nahor do objímky prívodu plynu; prístroj zapadne na miesto, keď bude správne umiestnený.
- 3 Ubezpečte sa, že červené LED diódy na prístroji blikajú pri komunikácii s testovacím stojanom.

Medzi vložením nástroja a spustením testovania plynu uplynie niekoľko sekúnd, než sa nadviaže komunikácia. Keď sa začne testovanie, zobrazí sa obrazovka priebehu.



Kompletnú literatúru k produktu nájdete na priloženom CD alebo na stránke [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)

**MSA**  
The Safety Company



## **GALAXY® GX2 Snabbguide för automatiserat testsystem - Hur man testar ALTAIR®-enkelgasdetektorer**

### **Test av ALTAIR & ALTAIR Pro enkelgasdetektorer**

Före du sätter in en ALTAIR- eller ALTAIR Pro-detektor i testbänken ska du hålla instrumentets testknapp nedtryckt i en sekund. Gasdetektorskärmen ska visa **GAS?** före insättning i testbänken. Sedan ska du sätta ner instrumentets nederdel i hållaren och trycka upp den tills den snäpper fast.



### **Ta bort gastätningen för ALTAIR- och ALTAIR Pro H2S & CO-enkelgasdetektorer**

Alla ALTAIR-/ALTAIR Pro-testbänkar levereras med en bastätning av svart gummi och en gastätning av grönt gummi. **Den gröna tätningen används endast på ALTAIR H2S- och ALTAIR CO-enkelgasdetektorer.** Tätningen ska tas bort och sparas för ALTAIR O2- och alla ALTAIR Pro-enkelgasdetektorer.



**ALTAIR och ALTAIR Pro  
Detektorinloppstätningar**

## Hur man testar ALTAIR®-gasdetektorer

För att utföra instrumenttester efter inställning och konfiguration av GALAXY GX2-systemet:

- 1 Sätt in Galaxy GX2-testbänk för att sätta på det.
- 2 GALAXY GX2-systemet inkluderar 1 av 3 instrumenthållare för att inrymma ALTAIR-gasdetektorer. Vänligen följ instruktionerna som står angivna för ditt instrument.

### För att sätta in ALTAIR 4/4X-flergasdetektorer:

Sätt in instrumentet i hållaren och för nederdelen över laddningsanslutningen. Tryck instrumentets överdel på plats tills det snäpper fast.



### För att sätta in ALTAIR 5/5X-flergasdetektorer:

- 1 Sätt in instrumentet i hållaren och för nederdelen över laddningsanslutningen (om tillämpligt).
- 2 Luta instrumentet i hållaren uppåt in i gasinloppsärmen; instrumentet läses på plats när det har placerats korrekt.
- 3 Se till att instrumentets LED:S blinkar rött under kommunikationen med testbänken.

Det kommer att gå flera sekunder från det att instrumentet sätts in och gastestet börjar medan kommunikationerna skapas. Förloppsskärmen visas när gastestet börjar.



Se den kompletta produktdokumentationen på den bifogade CD-skivan eller gå till [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)



## **GALAXY® GX2 Otomatik Test Sistemi Kolay Başlangıç Kılavuzu - ALTAIR® Tekli-Gaz Detektörleri Nasıl Test Edilir**

### **ALTAIR ve ALTAIR Pro Tekli-Gaz Detektörlerinin Test Edilmesi**

ALTAIR veya ALTAIR Pro Detektörünü test standına yerleştirmeden önce, cihazın test düğmesine basın ve bir saniye süresince düğmeyi basılı tutun. Gaz detektörü ekranı, cihaz test standına yerleştirilmeden önce, **GAZ?** ibaresini görüntülüyor olmalıdır. Ardından, cihazın alt kısmını kazağın içine yerleştirin ve yerine oturana dek üst kısmına bastırın.



### **ALTAIR ve ALTAIR Pro H2S ve CO Tekli Gaz Detektörlerinin Gaz Contasının Sökülmesi**

ALTAIR/ALTAIR Pro Tekli Gaz Detektörü test standlarının tümü, siyah lastik taban contası ve yeşil lastik gaz contası ile birlikte teslim edilmektedir.

**Yeşil conta yalnızca, ALTAIR H2S ve ALTAIR CO Tekli-Gaz Detektörlerinde kullanılmaktadır.** ALTAIR O2 ve ALTAIR Pro Tekli-Gaz Detektörleri kullanılırken bu conta sökülmeli ve muhafaza altına alınmalıdır.



**ALTAIR ve ALTAIR Pro  
Detektör giriş contaları**

## ALTAIR® Gaz Detektörleri Nasıl Test Edilir

GALAXY GX2 Sisteminin ayarlanmasının ve konfigüre edilmesinin ardından cihaz testlerini gerçekleştirmek için:

- 1 Gücü açık (on) duruma getirmek amacıyla GALAXY GX2 Sistemi test standının fişini takın.
- 2 GALAXY GX2 Sistemi, ALTAIR Gaz Dedektörlerini takmak için mevcut olan 3 tip cihaz kazağından bir tanesiyle donatılmıştır. Lütfen, sizin cihazınız için listelenmiş olan talimatları uygulayın.

### ALTAIR 4/4X Multigaz Detektörlerini yerleştirmek için:

Alt kısmını şarj konektörünün üzerinden kaydırarak cihazı, kazağın içine yerleştirin. Daha sonra, yerine oturana dek cihazın üst kısmına bastırın.



### ALTAIR 5/5X Multigaz Detektörlerini yerleştirmek için:

- 1 Cihazı, alt kısmını şarj konektörünün (eğer mevcutsa) üzerinden kaydırarak, kazağın içine yerleştirin.
- 2 Cihazı, gaz girişi manşonunun içine girecek biçimde yukarıya doğru döndürün; cihaz, doğru konumuna ulaştığında yerine oturarak kilitlenir.
- 3 Test standı ile iletişim kurulması sırasında cihazın kırmızı LED'lerinin yanıp sönmüyor olmasını güvence altına alın.

Cihazın yerleştirilmesi ve gaz testinin başlaması aşamaları arasında, iletişim kurulurken, için birkaç saniye geçer. Gaz testi başladığında, ilerleme ekranı görüntülenir.



Cihazla birlikte teslim edilmiş olan CD'nin içeriğinde yer alan ürün literatürünün tamamını inceleyin veya [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com) sitesini ziyaret edin.

**ID 0818-25-MC / Ağustos 2012**

© MSA 2012 ABD'de Basılmıştır.

**MSA**  
The Safety Company

## Посібник з швидкого запуску автоматичної випробувальної системи GALAXY® GX2 — випробування газоаналізаторів для одного газу ALTAIR®

### Випробування газоаналізаторів для одного газу ALTAIR і ALTAIR Pro

Перед установленням у випробний стенд газоаналізаторів ALTAIR або ALTAIR Pro, натисніть і утримуйте протягом однієї секунди кнопку Test (Тестування) пристрою. На екрані газоаналізатора має відобразитися повідомлення **GAS?** перед вставленням в випробний стенд. Потім встановіть нижню частину пристрою в підставку и натисніть на верхню частину, щоб зафіксувати на місці.



### Видалення газонепроникного ущільнення для газоаналізаторів для одного газу ALTAIR і ALTAIR Pro H2S і CO

Усі випробні стенди газоаналізаторів для одного газу ALTAIR/ALTAIR Pro постачаються разом з чорним гумовим базовим ущільненням і зеленим гумовим газонепроникним ущільненням. **Зелене ущільнення використовується лише для газоаналізаторів для одного газу ALTAIR H2S і ALTAIR CO.** Ущільнення необхідно видалити і помістити на склад для зберігання для ALTAIR O2 та всіх газоаналізаторів для одного газу ALTAIR Pro.



**ALTAIR і ALTAIR Pro**  
Ущільнення вхідного штуцера  
газоаналізатора

## Випробування газоаналізаторів ALTAIR®

Для випробування пристрою після встановлення та налаштування системи GALAXY GX2 виконайте наступні дії:

- 1 Під'єднайте випробний стенд Galaxy GX2 для подачі живлення.
- 2 Система GALAXY GX2 включає 1 з 3 гнізд для пристроїв для розміщення газоаналізаторів ALTAIR. Виконайте інструкції, викладені нижче для певного інструменту.

**Щоб встановити газоаналізатори для декількох газів ALTAIR 4/4X, виконайте наступні дії:**

Установіть пристрій у гніздо, для цього насуньте нижню частину пристрою на зарядний роз'єм. Натисніть на верхню частину пристрою для фіксації його на місці.

**Щоб встановити газоаналізатори для декількох газів ALTAIR 5/5X, виконайте наступні дії:**

- 1 Установіть пристрій у гніздо, для цього насуньте нижню частину пристрою на зарядний роз'єм (якщо є).
- 2 Поверніть пристрій у гнізді вверх, у патрубці вхідного штуцера, при цьому пристрій фіксується на місці після вірного розміщення.
- 3 Переконайтеся, що під час зв'язку з випробним стендом блимають червоні світлодіоди на пристрої.

Існує затримка у декілька секунд між встановленням пристрою і початком тестування, коли виконується встановлення зв'язку. Коли почнеться тестування, з'явиться екран «Хід виконання».

Повну версію документації продукта див. на вкладеному компакт-дискі або на сайті [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com).

ID 0818-25-МС / серпень 2012 р.

© MSA 2012 надруковано в США



**MSA**  
The Safety Company